TEMPLATE

BÉRLETI SZERZŐDÉS
ideiglenes tanulmányok, szabadidős, munkahelyi vagy hasonló korlátozott idejű tartózkodás céljából

(a továbbiakban "**Szerződés**")

szám: 123456789

amely az alábbi felek között kerül megkötésre:

John Doe
Születési dátum: 21.01.1985
Old Town Square 12
Prague, 100 00, Portugália

(a továbbiakban mint "Bérbeadó")

és

Jack Happy
Születési dátum: 02.02.1993
Olivova 1
Prague, 110 00, Csehország

(a továbbiakban mint "Bérlő")

(Bérbeadó and the Bérlő a továbbiakban együttesen mint "**Szerződő Felek**" és egyenként mint "**Szerződő Fél**").

1. Fejezet - Szerződés tárgya

1. A Bérbeadó kijelenti, hogy a jelen szerződésben specifikált feltételek mellett jogosult Bérlő részére ideiglenes (időben korlátozott) tartózkodás céljára átadni az alábbi ingatlant: **DISPOSITION apartment No. X** található a címen Spandauer Str. 10, Berlin, 10178, Németország (a továbbiakban: "**Lakótér**".
2. A Bérbeadó kötelezi magát arra, hogy Bérlő részére ideiglenes használat céljára átadja a lakóteret, a Bérlő pedig kötelezi magát arra, hogy ezért Bérbeadó részére a melléklet 1. számú ütemezésében meghatározott összeget fizeti (a továbbiakban: "**Bérleti díj**"). A Bérleti díj összege a foglalás során megadott személyek száma alapján került meghatározásra, ami kötelező érvényű. A bérleti díj megfizetésének feltételei a jelen szerződés 2. számú fejezetében vannak részletezve.
3. A bérleti viszony határozott időre jön létre, az alábbiak szerint: 01.01.2025-tól 31.12.2025-ig, a bérlemény bérlése nem szolgálja a Bérlő tartós lakáscélú szükségleteinek biztosítását.
4. A szerződő felek tudomásul veszik, hogy a jelen szerződés létrejöttét a FLATIO® rendszer alkalmazása tette lehetővé. Az Általános szerződési feltételek (a továbbiakban: ÁSZF)

LEASE AGREEMENT
For work, recreation or leisure purposes (time-limited stay)

(hereinafter referred to as the "**Agreement**")

number: 123456789

between:

John Doe
Date of birth: 21.01.1985
Old Town Square 12
Prague, 100 00, Portugal

(hereinafter referred to as the "Landlord")

and

Jack Happy
Date of birth: 02.02.1993
Olivova 1
Prague, 110 00, Czechia

(hereinafter referred to as the "Tenant")

(The Landlord and the Tenant are hereinafter jointly referred to also as the "**Contracting Parties**" or individually as the "**Contracting Party**").

Article 1 - Subject of Agreement

1. The Landlord declares, under the conditions referred to herein, that it is entitled to let the **DISPOSITION apartment No. X** at the address Spandauer Str. 10, Berlin, 10178, Germany (hereinafter also referred to as the "**Residential Premises**") to the Tenant for temporary use.
2. The Landlord shall let the Residential Premises to the Tenant for temporary use, and the Tenant shall pay the rent in the amount specified in the schedule in Annex No. 1 of this agreement (hereinafter also referred to as the "**Rent**"). The amount of the Rent is determined by the number of persons specified in the booking, which is binding.
3. The lease is concluded for a definite period, from 01.01.2025 to 31.12.2025.
4. The Contracting Parties acknowledge that the opportunity to conclude this Agreement was mediated through FLATIO® 4. . Information about the scope of these services and general terms and conditions are published on the website of Flatio, s.r.o., company identification No.: 038 88 703 (hereinafter also referred to as the "Operator").
5. Unless the Contracting Parties agree otherwise in writing, they undertake to present themselves for the handover of

és ezen szolgáltatások mértékére vonatkozó információk a Flatio, s.r.o. – korlátolt felelősségű társaság – cégjegyzékszám: 038 88 703 (a továbbiakban: "**Üzemeltető**" honlapján érhetők el.

5. Ha szerződő felek írásban másként nem állapodnak meg, kötelezik magukat arra, hogy a bérlemény átadás-átvételének céljából az alábbiak szerint személyesen megjelennek a bérleti időszak első napján helyi idő szerint 14:00 órakor és a bérleti időszak utolsó napján helyi idő szerint 11:00 órakor. Ha a jogrend szerint a jelen szerződés érvényességének feltétele az írásos forma, a szerződő felek kötelesek a szerződést elektronikus aláírással ellátni, illetve kinyomtatni és legkésőbb a bérlemény átadás-átvételének napján személyesen aláírni.
6. A szerződő felek kötelezik magukat, hogy a bérlemény átadás-átvételéről jegyzőkönyvet készítenek, az átadás-átvételi jegyzőkönyv sablonja a FLATIO® rendszer honlapján letölthető.
7. A Flatio For Business (F4B) módban aktív Bérlő jogosult a Bérbeadó előzetes jóváhagyása nélkül élni azon jogával, hogy a bérleményt ideiglenesen a vele együttműködő személyek használatába adja (pl. kiküldött munkavállalóinak), ehhez azonban az alábbi feltételek teljesítése szükséges:
   a. az előző mondat szerinti Bérlő joga nem jogosítja fel a Bérlőt arra, hogy a Bérbeadó előzetes írásos jóváhagyása nélkül a bérleményt kiadja;
   b. a bérleményt használó személyek maximális száma nem haladja meg a FLATIO® rendszeren a Bérbeadó által meghatározott személyek maximális számát;
   c. a Bérbeadó jogosult a bérleményt használó konkrét személyekre vonatkozó információkat kérni (név, születési dátum, végzettség és lakcím, elérhetőségi adatok), a Bérlő pedig köteles a FLATIO® rendszer alkalmazásával ezen információkat számára megadni.
8. A Bérlő teljes mértékben felelősséggel tartozik a bérleményben általa okozott károkért, illetve köteles az okozott kár teljes összegét a Bérbeadó részére megfizetni, legkésőbb a bérleti viszony megszűnésekor, illetve a bérlemény visszaszolgáltatásának napján. Ha ezt a Bérlő nem teszi meg, a Bérbeadó a bérleti viszony megszűnését követő harmadik napon jogosult késedelmi kamatot igényelni, melynek mértéke a tartozás összegének 0,1%/nap. A szerződő felek megállapodhatnak a biztosíték/kaució összegéről, a bérleti viszony időtartama alatt esetlegesen keletkezett károk kártalanításának céljából. A részletek a jelen szerződés 2. számú mellékletében találhatók. Ha a megállapodott biztosíték/kaució összege 0,- €, a 2. számú melléklet rendelkezései nem alkalmazandók.
9. Ha szerződő felek írásban másként nem állapodnak meg, a bérbeadó jogosult a bérleti jogviszony lejárta előtt két naptári nappal, helyi idő szerint 17.00 és 18.00 óra között a bérleményt megtekintés céljából megközelíteni. A Szerződő felek meghatározzák a hiányosságok

the Residential Premises at 02:00 PM local time on the first day of the lease period, and at 11:00 AM local time on the last day of the lease period. If the legal system stipulates a written form for the validity of this contract, the contracting parties are obliged to sign or print it electronically and sign it in person no later than on the day of handing over the Residential Premises.

6. The Contracting Parties undertake to draw up a handover certificate on the handover of the Residential Premises, whose sample is available for the Contracting Parties to download at FLATIO®.
7. The Tenant in the mode Flatio For Business (F4B) may temporarily grant his residence to the cooperating persons (e.g. to his employees) without the prior consent of the Landlord, subject to the following conditions:
   a. The Tenant" right under the previous sentence does not create the right of the Tenant to rent the Residential Premises without the prior written consent of the Landlord;
   b. The maximum number of people using the Residential Premises will not exceed the maximum number specified by the Landlord through FLATIO®;
   c. The Landlord has the right to information about persons who use the Residential Premises (name, date of birth, profession and residence) and the tenant is obliged to specify this information through FLATIO®.
8. The Tenant is fully responsible for the damage caused by him in the Residential Premises and is obliged to pay the entire amount of the damage to the Landlord at the latest upon termination of the lease (before handing over the Residential Premises back to the Landlord). If the Tenant does not do so, the Landlord is entitled to the payment of interest on arrears, the amount of which is 0.1% per day of the amount due, starting on the third day from the end of the lease. The Contracting parties can agree on a security deposit to cover possible damages incurred during the lease. Details are set out in Annex No. 2 to this Agreement. If the agreed amount of the deposit is 0 €, none of the provisions of Annex No. 2 shall apply.
9. Unless otherwise agreed by the parties, the Landlord shall be entitled to enter the Residential Premises for the purpose of inspection two calendar days prior to the Lease agreement termination date between 5pm-6pm (local time). The Parties shall specify the manner and time limit for the elimination of any deficiencies.

Article 2 - Rent

1. The Tenant shall pay the prescribed first Rent no later than (a) within 24 hours after the conclusion of the Lease Agreement or (b) by the date of when the Residential Premises shall be handed over to the Tenant, upon the first to occur. A breach of this duty may result in the expiry hereof (see Article 6.4 hereof). In case the Tenant adequately proves to the Landlord that the first Rent has been paid (e.g. by bank statement from the Internet

kijavításának módját és időpontját.

2. Fejezet - Bérleti díj

1. A Bérlő kötelezi magát, hogy az első bérleti díjat az alábbiak szerint fizeti meg: (a) legkésőbb a jelen szerződés létrejöttétől számított 24 órán belül, vagy (b) a bérlemény a Bérlő részére történő átadásáig attól függően, hogy melyik esemény következik be előbb. Ezen kötelezettség megszegésének következtében a jelen szerződés megszűnhet, a jelen szerződés 6.4. pontja szerint. Ha a Bérlő megfelelő módon igazolja a Bérbeadónak az első bérleti díj megfizetését (pl. bank igazolásával az internetbank használatáról), az eset úgy értendő, hogy az első bérleti díj kifizetése időben történt meg abban az esetben is, ha a kifizetés a jelen bekezdés első mondatában szereplő határidő után történne. A második és minden további megkezdett hónapra járó bérleti díj fizetési határideje legkésőbb a bérleti díjjal érintett hónap kezdete előtt 10 nappal. A bérleti díjak befizetéseit tartalmazó jegyzéket (fizetési naptár) a jelen szerződés 1. számú melléklete tartalmazza.
2. A bérlemény használatával kapcsolatos szolgáltatások díjai (villany, gáz, vízfogyasztás, gáz/fűtés, internet) a bérleti díj 15%-ig a bérleti díj része, külön nem kerülnek kiszámlázásra kivéve, ha a jelen szerződés vagy a szerződő felek közös megállapodása erről másként rendelkezik. Az előző mondat szerinti szolgáltatásokat meghaladó díjakat a Bérlő akkor köteles megfizetni, ha a Bérbeadó megfelelő módon bebizonyította azok összegét.
3. A Bérlő köteles a bérleti díjat banki átutalással vagy a FLATIO® rendszeren bankkártyával megfizetni. A bérleti díj megfizetése akkor tekintendő teljesítettnek, ha a bérleti díj teljes összege az Üzemeltető által a “Bérbeadás” alkalmazásban megadott bankszámlaszámon jóváírásra került.
4. Ha a Szerződés 30 napra vagy hosszabb időre szól, a BÉRLŐ a maximális bérleti kapacitás betartása mellett (a foglalásban nem szereplő) vendégeket fogadhat, minden olyan időszakban, amelyre a Bérleti díj a melléklet szerint elő van írva, legfeljebb 3 napig ehhez a megállapodáshoz. Amennyiben a vendégek hosszabb időt töltenek a Lakótér, a Lakást Szolgáltató ezen vendégek után a Bérleti díj arányos részének pótlék kifizetését kérheti.
5. A bérleti díjak, illetve a FLATIO® for Business szolgáltatások az Üzemeltető által kiállított számlák alapján fizetendők. Ha az első bérleti díj nem lesz megfelelően és időben megfizetve, és a bérlemény nem lett még a Bérlőnek átadva, a jelen szerződés az Általános szerződési feltételek 2.9. pontja szerint megszűnhet, és abban az esetben a Bérbeadó jogosult az adott bérleményt más Érdeklődőnek vagy bármilyen más személynek bérbe adni.

banking), the Tenant shall be deemed to have paid the first Rent in time, even if the payment was made after the deadline mentioned in the first sentence of this paragraph. The payment schedule for the Rent forms Annex No. 1 hereto.
2. The charges for utilities connected with the Residential Premises use (electricity, water and sewer rate, gas/heating, Internet) shall be part of the Rent up to 15% of the Rent and shall not be reconciled, unless stipulated otherwise in this Agreement or a written arrangement between the Contracting Parties. The charges in excess of the limit mentioned in the preceding sentence shall be settled by the Tenant after the Landlord documents their amount.
3. The Tenant shall settle the Rent by cashless transfer or by payment card through FLATIO®. The Rent shall be deemed duly settled as of the moment of crediting a bank account specified by the Operator in My Housing application.
4. If this Agreement lasts 30 days or more, the Tenant may have guests (not included in the reservation) for up to 3 days in each period for which the Rent is prescribed in accordance with the Annex to this Agreement. If the guests spend a longer period of time in the Residential Premises, the Landlord may demand a pro rata part of the Rent for such guests.
5. The Rent and FLATIO® for Business services are invoiced by the Operator. If the first Invoice is not paid properly and in time and the Residential Premises has not yet been handed over to the Tenant, this Agreement may be terminated in analogy to Article 2.9 of the General Terms and Conditions and the Landlord is entitled to rent the Residential premises to any other person.

Article 3 - Landlord’s Duties

1. The Landlord shall hand over the Residential Premises to the Tenant and maintain them in such condition that the Tenant may use them for the common purpose.
2. The Landlord shall make the Residential Premises accessible for the Tenant at the latest on the first day of the lease period. The Residential Premises shall be deemed accessible and taken over in case the Tenant has received the keys and is not prevented from the access to the Residential Premises.
3. Without undue delay, however no later than within 24 hours of being notified by the Tenant, the Landlord shall procure a repair of a defect in the Residential Premises which prevents its use for the common purpose, in particular if the heating of the Residential Premises, heating of water, distribution of flowing water, Internet connection or cooker are not functioning (if they are included).
4. Upon the Tenant” request, the Landlord shall prove within five working days of the Tenant” request his entitlement to let the Residential Premises to the Tenant for temporary use.

3. Fejezet - Bérbeadó kötelezettségei

1. A Bérbeadó köteles a bérleményt olyan állapotban tartani, illetve átadni a Bérlő részére, hogy a bérlemény a Bérlő általi általános használatra alkalmas legyen.
2. A Bérbeadó köteles a bérleményt a Bérlő részére legkésőbb a bérleti viszony első napján átadni. A bérlemény akkor tekintendő hozzáférhetőnek, illetve átadottnak, ha Bérlő megkapta a kulcsokat, és a bérleménybe történő belépésnek nincs semmilyen akadálya.
3. A Bérbeadó kötelezi magát, hogy indokolatlan késedelem nélkül, azonban a Bérlő bejelentésétől számított 24 órán belül, biztosítja a bérleményben tapasztalható hibák kijavítását, amely hibák akadályozzák a bérlemény általános használatát, így főként a nem működő fűtést, melegvíz előállítását, vízellátás biztosítását, hozzáférést az internethez vagy működő tűzhelyet (ha a bérlemény részei).
4. A Bérbeadó a Bérlő kérésére köteles bemutatni azon dokumentumokat, melyek alapján jogosult a bérleményt a Bérbeadó részére ideiglenes tartózkodás céljára átadni (pl. a földhivatal által kiállított tulajdoni lap), a Bérlő kérésétől számított legkésebb öt munkanapon belül.
5. A Bérbeadó köteles a bérleményt a Bérlő részére kitakarított állapotban átadni, megismertetni őt a helyi házirend enddel, amely abban az épületben hatályos és érvényes, ahol a bérlemény található (ha a házirend létezik).

4. Fejezet - Bérlő kötelezettségei

1. A Bérlő köteles mindenkor megfelelően és időben megfizetni a bérleti díjat.
2. A Bérlő kötelezi magát, hogy a bérleti viszony tárgyát megfelelően, a jelen szerződésben specifikált feltételek mellett fogja használni, kizárólag ideiglenes tartózkodás céljára.
3. A Bérlő köteles megelőzni a károkat betartani az épületben történő viselkedésre vonatkozó szabályokat, a házirendben foglaltaknak megfelelően.
4. A Bérlő indokolatlan késedelem nélkül köteles Bérbeadónak bejelenteni azokat a szükséges javításokat, amelyek javíttatása a Bérbeadó kötelessége, illetve köteles lehetővé tenni ezen javítások elvégzését.
5. A bérleti viszony megszűnésekor a Bérlő köteles a bérleményt a Bérbeadó részére kitakarított és olyan állapotban átadni, mint amilyen állapotban a bérlemény átadás-átvétel alkalmával volt.

5. Fejezet - Bérleti viszony megszűnése

1. A szerződő felek írásos megállapodása alapján a jelen szerződésből eredő bérleti viszony bármikor megszüntethető.
2. A Bérlő jogosult egyoldalúan, beköltözés előtt felmondási idő és indoklás nélkül a jelen szerződést megszüntetni,

5. The Landlord is obliged to hand over the Residential Premises to the Tenant clean and tidy and to inform him of the house rules valid and effective in the building where the Residential Premises are located (if such house rules exist).

Article 4 -Tenant’s Duties

1. The Tenant is obliged to pay the Rent in a due and timely manner.
2. The Tenant shall use the subject of the lease in a due manner, under the conditions stipulated hereby and solely for the purpose of temporary living.
3. In particular, the Tenant is obliged to prevent damages and observe the rules of conduct contained in the House Rules.
4. The Tenant shall without undue delay notify the Landlord of all necessary repairs to be done by the Landlord and to enable the Landlord their performance.
5. On the termination of the lease, the Tenant is obliged to hand over the Residential Premises to the Landlord cleaned and in the condition in which the Tenant took them over at the beginning of the lease.

Article 5 - Termination of Lease

1. The lease established hereby may be terminated pursuant to a written agreement between the Contracting Parties at any time.
2. The Tenant has the right to terminate this Agreement without any reason and without a notice period pursuant to a written notice by the day of the handover of the Residential Premises according to the Landlord´s cancellation policy.
3. The Tenant is entitled to withdraw from this Agreement without a notice period pursuant to a written notice of withdrawal, in the event that:
   a. the Landlord fails to fulfill its duty under Article 3.3 hereof even within 48 hours of being delivered the notification, or
   b. Landlord fails to fulfill its duty under Article 3.4 hereof, or
   c. the Residential Premises cease to be fit for use for the common purpose.
4. The Landlord is entitled to withdraw from this Agreement with a 3-day notice period pursuant to a written notice of withdrawal delivered to the Tenant, in the event that:
   a. the Tenant is in delay with the payment of the Rent or any other monetary debt hereunder for longer than 6 days,
   b. the Tenant has subleased the Residential Premises or any part thereof to a third person without the Landlord’s previous written consent,
   c. the Tenant has repeatedly breached his duties ensuing from the House Rules despite a written notice of the Landlord,
   d. the Tenant has made building adaptations to the

a Bérbeadónak történő felmondás kézbesítése napján azonnali hatállyal, a Bérbeadó lemondási feltételei szerint.

3. A Bérlő jogosult a jelen szerződést azonnali hatállyal megszüntetni, a Bérbeadónak kézbesített írásos felmondás formájában abban az esetben, ha:
   a. a Bérbeadó nem teljesíti a jelen szerződés 3.3. pontja szerinti kötelezettségét, a Bérbeadónak kézbesített bejelentéstől számított 48 órán belül, vagy
   b. a Bérbeadó nem teljesíti a jelen szerződés 3.4. pontja szerinti kötelezettségét, vagy
   c. a bérlemény az általános használatra továbbra nem alkalmas.
4. A Bérbeadó jogosult a jelen szerződést a Bérlőnek címzett írásos felmondás formájában megszüntetni, annak kézbesítésétől számított három napos felmondási idővel, ha:
   a. a Bérlő több, mint 6 napos késedelembe esett a bérleti díj megfizetésével, illetve a jelen szerződésből eredő bármilyen más pénzügyi teljesítéssel,
   b. a Bérlő a bérleményt vagy annak egy részét a Bérbeadó előzetes írásos hozzájárulása nélkül harmadik személynek adta bérbe,
   c. a Bérlő a Bérbeadó írásos figyelmeztetése ellenére ismételten megszegte az adott házirendben specifikált kötelezettségeket,
   d. a Bérlő a Bérbeadó előzetes írásos hozzájárulása nélkül építési munkálatokat végez a bérleményben, vagy
   e. a bérlő nem jelenik meg a bérelt helyiségek átadása céljából, a bérleti szerződés első napját követő napon 20:00 óráig. A Bérlő nem jogosult az első bérleti díj összegének visszatérítésére, amely összeg a jelen szerződés megszegéséért járó szankciónak felel meg.
5. A Bérbeadó jogosult a jelen szerződést felmondási idő nélkül megszüntetni, a Bérlőnek kézbesített írásos felmondás alapján abban az esetben,
   a. ha a Bérlő megszegi a jelen szerződés 4.2. pontjában specifikált kötelezettségét, illetve,
   b. ha nem tartja be a foglalásban jelzett személyek számát,
   c. ha a vendégek tartózkodása meghaladja a jelen Szerződés 2. 4 cikkében meghatározott határt,
   d. vagy ha indokoltan feltételezhető, hogy a bérleményben vagy a bérleményben található berendezésen jelentős kár keletkezik.

   A Bérlő nem jogosult a korábban befizetett bérleti díj visszatérítésére, amely összege a jelen szerződés megszegéséért járó szankció összegének felel meg, és köteles a bérleményt a felmondás kézbesítésétől számított 1 napon belül elhagyni.
6. A jelen szerződés megszűnésével nem szűnik meg a szerződő felek jogosultsága a jelen szerződésből eredő pénzügyi teljesítésre.
7. A szerződő felek jogosultak a jelen szerződést indoklás nélkül, írásos felmondás alapján megszüntetni. A felmondási idő a másik félnek történő felmondás kézbesítésétől számított 30 nap.

Residential Premises without the Landlord’s previous written consent, or

   e. the Tenant failed to present himself for the handover of the Residential Premises by 8:00 p.m. on the day following the move-in date without excuse or agreement with the Landlord. The Tenant is not entitled to a refund of the first Rent, the amount of which corresponds to the contractual penalty for breach of this Agreement.
5. The Landlord has the right to terminate this Agreement without a notice period pursuant to a written notice of withdrawal, in the case that

   a. the Tenant fails to fulfill his duty under Article 4. 2 hereof, or if

   b. the number of persons listed in the reservation is exceeded, or if

   c. if the guests' stay exceeds the limit set out in Article 2.4 of this Agreement; or

   d. it can reasonably be assumed that there is a damage threat to the Residential Premises or equipment located therein.

   The Tenant is not entitled to a refund of Rent already paid and is obliged to leave the Residential Premises within one day of delivery of the notice
6. The rights of the Contracting Parties to monetary fulfillments established hereby shall not expire by the termination hereof.
7. The parties have the right to terminate this Agreement without giving any reason based on written notice. The notice period is 30 days and starts running from the day of delivery of the notice to the other party.
8. If the Tenant is in the consumer” position with the Landlord, the Tenant has the right to withdraw without giving any reason to this Agreement within 14 days of its conclusion with respect to the way of its conclusion. If this Agreement is canceled, the Contracting Parties are entitled to compensation for their costs, i.e if the Tenant has used the residential Premises already during the cancellation period, he must pay to the Landlord a reasonable amount corresponding to the time period of the use of the subject of the lease.
9. The lease laid down in this Lease Agreement shall, in any event, expire on the expiry of the period for which this Lease Agreement was concluded without the contracting parties having to take any further action.

Article 6 - Other Provisions

1. The Contracting Parties agree to communicate with each other primarily via FLATIO®. Messages and documents sent to the other Contracting Party via the account at FLATIO® shall be deemed delivered within 24 hours of their dispatch (unless agreed or proved otherwise).
2. All annexes to this Agreement constitute an integral part hereof.
3. This Agreement becomes valid and effective as of the date of its conclusion.

8. A Bérlő tekintettel a szerződés megkötésének módjára jogosult a jelen szerződéstől indoklás nélkül elállni, a szerződés megkötésétől számított 14 napon belül, ha Bérbeadóval szemben fogyasztónak számít. Abban az esetben, ha a szerződés megszűnik, a szerződő felek jogosultak a költségeik kompenzálására, vagyis, ha a Bérlő a szerződés megszűnése idejében már használta a bérleményt, köteles a Bérbeadó részére a bérlemény időbeni használatával arányos összeget megfizetni.
9. A Bérleti Szerződés minden esetben megszűnik annak az időszaknak a lejártával, amelyre a Bérleti Szerződés megkötésre került, anélkül, hogy a szerződő feleknek további intézkedést kellene tenniük.

6. Fejezet - Egyéb rendelkezések

1. A szerződő felek megállapodtak abban, hogy főként a FLATIO® rendszer igénybevételével fognak egymással kommunikálni. A másik szerződő félnek a FLATIO® rendszeren lévő fiók alkalmazásával elküldött üzenetek, illetve más dokumentumok legkésőbb azok elküldésétől számított 24 órán belül tekintendők kézbesítettnek (más megállapodás vagy bizonyítás hiányában).
2. A jelen szerződés mellékletei a szerződés elválaszthatatlan részét képezik.
3. A jelen szerződés, megkötésének pillanatában lép hatályba.
4. A szerződő felek megállapodtak a felbontó feltételben. Ha a Bérlő nem teljesíti az első bérleti díj megfizetésére vonatkozó kötelezettségét a jelen szerződés 2.1. pontjának értelmében, a jelen szerződés eleve megszűnik, ha a szerződő felek másként nem állapodnak meg. Ha a Bérlő a jelen szerződés 2.1. pontja szerinti első bérleti díj megfizetésére vonatkozó kötelezettségét késedelemmel teljesíti, és a Bérbeadó ezt követő 24 órán belül a jelen bekezdés szerint nem javasolja a jelen szerződés megszüntetését, a helyzet úgy értendő, hogy a felbontó feltétel nem teljesült, és a jelen szerződés érvényben marad.
5. A Szerződő Felek ezúton kijelentik és szavatolják egymás és a FLATIO® számára, hogy mindegyikük cselekvőképes, és megfelel a vonatkozó jogszabályok által a jelen bérleti szerződés előfizetésére megállapított jogi követelményeknek.

4. The Contracting Parties stipulate a condition subsequent. In case that the Tenant fails to fulfill the duty to settle the first Rent under Article 2.1 hereof, this Agreement shall become void since its beginning. The Contracting Parties may agree otherwise. In case the Tenant fulfills his duty to settle the first rent under Article 2.1 after the maturity date and the Landlord does not object and claim cancellation of this Agreement within 24 hours, the condition subsequent shall be deemed not to have been met and this Agreement shall continue to be valid and effective.
5. The Contracting Parties hereby represent and warrant to one another, and to FLATIO®, that each of them has the legal capacity and complies with the legal requirements established under the applicable laws for the subscription of this lease Agreement.

Távolsági szerződésként köttetett 13.03.2025 20:19

John Doe Bérbeadó	**Jack Happy** Bérlő

Distance-concluded 13.03.2025 20:19

John Doe Landlord	**Jack Happy** Tenant